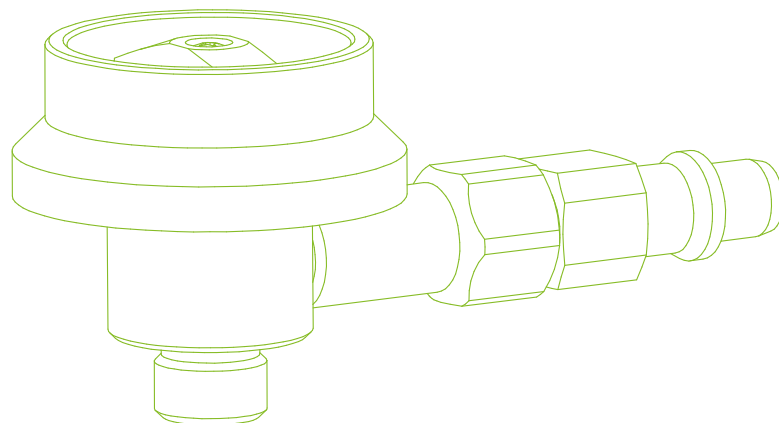


GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUCTIONS FOR USE

Fitis Verneblersteckventil mit Aufnahme Medical atomizer valve with holder



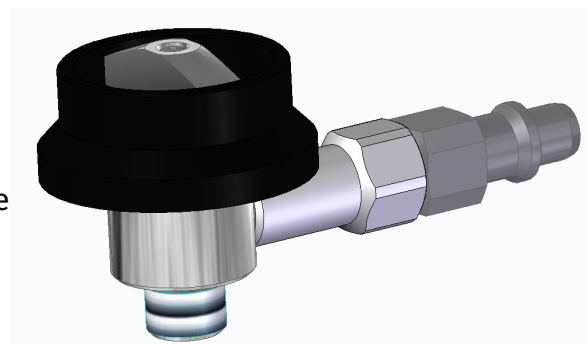
2 Deutsch
4 English

Verneblersteckventil

Sehr geehrte Kunden,

wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Greggersen Produktes. Für Fragen und Informationen steht Ihnen unser Sales- und Supportteam gerne zur Verfügung.

+49-(0)40 739 357-0, sales@greggersen.de



Vorwort

Die Verneblersteckventile der Greggersen Gasetechnik GmbH entsprechen den einschlägigen Bestimmungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG und sind als aktive, nicht invasive Geräte der Klasse IIa klassifiziert.

Zweckbestimmung

in Verbindung mit dem Kendall

Medikamentenvernebler zur dosierten Abgabe von medizinischen Gasen für die Inhalation von Aerosolen Medikamenten.

Bedienung

Schnellschlussventil schließen und Steckventil mit dem Abgang nach unten direkt in die Entnahmestelle einkuppeln. Inhalette an den Abgang anschließen und mit der flüssigen Aerosol- Lösung befüllen. Zur Inhalation die Inhalette in die Hand nehmen, das Schnellschlussventil vollständig öffnen und mit der Inhalation beginnen.

Nach Gebrauch das Schnellschlussventil wieder schließen und die Inhalette wieder auf die Aufnahme des Steckventils stellen. Das Steckventil kann in der Entnahmestelle bleiben, vorzugsweise in der Parkstellung.

Wenn die Inhalette nicht benutzt wird, kann sie auf die Aufnahme des Steckventils gesteckt werden.

Warnhinweise

- Alle Anschlüsse immer öl- und fettfrei halten!
- Das Schnellschlussventil nicht mit Gewalt schließen: der Ventilsitz kann beschädigt werden.
- Die Dosierschraube ist auf den Vordruck, die Gasart und den erforderlichen Flow abgestimmt. Andere Dosierschrauben beeinflussen die Genauigkeit der Dosierung!
- Beim Anschluss des Zubehörs niemals Werkzeug verwenden, alle Verbindungen lassen sich mit der Hand befestigen oder lösen. Anschließen und Lösen des Zubehörs nur im drucklosen Zustand.
- Das Verneblersteckventil darf nur von eingewiesenen Bedienern verwendet



werden.

- Technische Änderungen vorbehalten; andere Ausführungen auf Anfrage.
- Schwankungen bei Vor- oder Gegendruck sowie der Umgebungsbedingungen können Einfluss auf die Durchflussmenge haben.
- Es bestehen keine Gewährleistungsansprüche bei Schäden oder Fehlfunktionen, die durch unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Lagerung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden.



Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch gemäß den Vorgaben des Reinigungsmittelherstellers durch Wischdesinfektion zu reinigen. Dabei sind handelsübliche Desinfektionsmittel zu verwenden. Bei einer Reinigung ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Vor erneutem Gebrauch muss das Gerät vollständig getrocknet sein. Das Gerät nicht mit Desinfektionsmitteln tränken! Das Gerät kann beschädigt werden. Bei Verwendung des Greggersen Schlauchanschlusses ist dieser analog zum Gerät zu reinigen und zu desinfizieren.

Der Hygieneplan der Einrichtung ist zu beachten. Das Gerät ist für die Mehrfachverwendung bei verschiedenen Patienten vorgesehen.

Wartung/Service

Für alle verchromten Messingteile ist eine äußere Wischdesinfektion ausreichend. Kunststoffteile mit einer Desinfektionslösung reinigen. Gerät vor erneuter Benutzung vollständig trocknen.

Verneblersteckventil vor jeder Verwendung einer Sichtkontrolle unterziehen (äußere Beschädigungen). Die Geräte sollten mindestens alle fünf Jahre gewartet werden (Funktions- und Dichtigkeitsprüfung), bei ungewöhnlich starker Beanspruchung können kürzere Wartungsintervalle erforderlich sein. Störungen und Schäden dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal behoben werden. Ausschließlich original GREGGERSEN-Ersatzteile verwenden!

Technische Daten

Bauart: verchromte Ganzmetallausführung,
Steckergerät für Druckluft,
Schnellschlussventil

Leistung: 5 l/min $\pm$ 20% bei 450 kPa $\pm$ 50 kPa Vordruck

Anschluss: Eingang: Steckereinsätze nach DIN 13260 Teil 2

Abgang: Verschraubung 9/16-18 UNF

Richtlinien: DIN EN ISO 15002, DIN 13260-2
Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG; Klassifizierung: IIa

Zubehör

900619 Schlauchanschluss 9/16“ Tülle -Druckgas

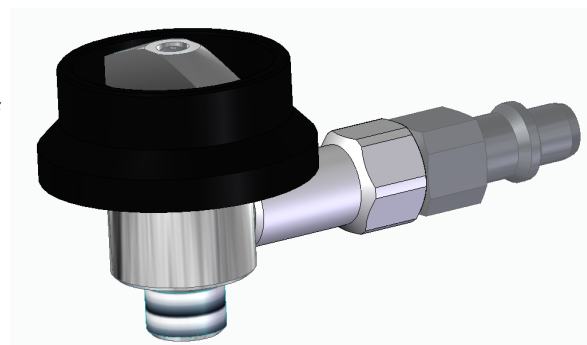


Medical atomizer valve

Dear customers,

thank you for purchasing this Greggersen product. If you have any questions or require information, please contact our sales and support team.

+49-(0)40 739 357-0, sales@greggersen.de



Preface

The Medical atomizer valves from Greggersen Gasetechnik GmbH comply with the regulations of the Medical Device Directive 93/42/EEC and are classified as active, non-invasive devices of Class IIa.

Operation

Close the quick shut-off valve and connect the plug-in valve directly to the gas outlet with the outlet connection pointing downwards. Connect the Inhalette to the outlet connection and fill it with the liquid aerosol solution. For inhalation, hold the Inhalette in your hand, fully open the quick shut-off valve and begin inhalation.

After use, close the quick shut-off valve and place the Inhalette back onto the holder of the plug-in valve. The plug-in valve may remain connected to the gas outlet, preferably in the parking position.

When the Inhalette is not in use, it can be placed on the holder of the plug-in valve.

Warnings

- Always keep all connections free of oil and grease!
- Do not use force to close the quick shut-off valve; the valve seat may be damaged.
- The metering screw is matched to the inlet pressure, type of gas and required flow rate. Using other metering screws will affect the accuracy of the flow rate!
- Never use tools when connecting accessories. All connections can be tightened or loosened by hand. Accessories must only be connected or disconnected when the system is depressurized.
- The medical atomizer valve may only be used by trained personnel.
- Subject to technical modifications; other versions are available on request.
- Fluctuations in inlet or back pressure as well as changes in ambient conditions may affect the flow rate.
- Warranty claims are excluded in the event of damage or malfunctions caused by improper transport, improper storage or use other than as intended.



Cleaning

It is recommended to clean the device by wiping disinfection after each use in accordance with the cleaning agent manufacturer's instructions. Commercially available disinfectants should be used. When cleaning, make sure that no liquid gets into the appliance. The device must be fully dried prior to reuse. Do not soak the device with disinfectant! The device may be damaged. When using the Greggersen hose connector, it must be cleaned and disinfected in the same manner as the device. The hygiene plan of the institution must be observed. The device is designed for multiple use with different patients.

Maintenance/Service

External wipe disinfection is sufficient for all chrome-plated brass parts. Clean plastic parts with a disinfectant solution. Allow the device to dry completely before using it again.

The medical atomizer valve must be visually inspected for external damage before each use. The devices should be serviced at least every five years (functional and leak test). Shorter maintenance intervals may be required in the event of unusually heavy use. Faults and damage may only be repaired by authorized qualified personnel. Use only original GREGGERSEN spare parts!

Technical data

Design: Chrome-plated all-metal construction
Plug-in device for compressed air
Quick shut-off valve

Flow rate: 5 l/min $\pm$ 20% at an inlet pressure of 450 kPa $\pm$ 50 kPa

Connection: Inlet: Plug-in connectors according to DIN 13260 Part 2
Outlet: 9/16-18 UNF threaded connection

Standards: DIN EN ISO 15002, DIN 13260-2
Medical Device Directive: 93/42/EEC; Classification: IIa

Accessories

900619 Hose connection, 9/16" hose barb – compressed gas

